|  |  |
| --- | --- |
| **Назва курсу** | *Українське термінознавство* |
| **Адреса викладання курсу** | Львівський національний університет ім. Івана Франка м. Львів, вул. Університетська, 1. |
| **Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна** | Кафедра українськоо прикладного мовознавства |
| **Галузь знань, шифр та назва спеціальності** | Галузь знань – 03 Гуманітарні науки.  Спеціальності – 035 Філологія, 014 Середня освіта.  Спеціалізація – Українська мова та література |
| **Викладачі курсу** | Проф.Кочан І.М. |
| **Контактна інформація викладачів** | kim1950@i.ua |
| **Консультації по курсу відбуваються** | Щопонеділка з 11.00 -15.00 (ауд.233) |
| **Сторінка курсу** |  |
| **Інформація про курс** | Розбудова незалежної держави вимагає відповідного виховного навчання молоді, глибокої теоретичної і практичної підготовки студентів-філологів.  Значну роль у цьому відіграє курс методики викладання української мови в середній школі. Завдання курсу — ознайомити студентів з основами методики, її принципами, методами викладання, з ефективними формами, прийомами навчання української мови в середній школі, навчити студентів працювати з фаховою методичною літературою, дати їм поняття сучасного уроку з української мови, допомогти опанувати ази методики.  Методика викладання української мови в середній школі – важливий і необхідний компонент програми професійної філологічної підготовки, що передує навчально-виховній педагогічній практиці і разом із курсами педагогіки, психології, методики викладання української літератури стають базою викладання у школі. |
| **Коротка анотація курсу** | Курс «Українське термінознавство» є вибірковою дисципліною, на яку зголошуються студенти різних груп на потоці. |
| **Мета та цілі курсу** | ознайомити студентів з основними поняттями термінознавства, термінологічною нормою, подати основні дані про історію становлення українського термінознавства, термінографії та галузевих терміносистем.  Навчити студентів працювати з фаховою термінологією і літературою з термінознавства; відшукати потрібний термін у відповідному словнику, знайти потрібну літературу з термінології, правильно послуговуватися термінами у курсовій роботі  КУрс має загальнотеоретичні і практичні цілі.  Загальнотеоретичні цілі курсу УТ полягають в тому, щоб:   * Показати тернистий шлях нашої наукової мови; * глибоко осмислити національні традиції термінотворення; * ознайомитися з історією українського термінознавства від найдавніших часів, через НТШ, ІУНМ , діаспорні інституції до сьогодення. * Окреслити сучасні проблеми термінознавства; * пізнати норми , які ставлять до терміна; * розкрити поняття терміносистеми; * диференціювати «своє».. і «чуже» у ній; * ознайомити студентів з поняттям «мовного планування» в термінології та міжнародними термінологічними організаціями..   Практичні цілі курсу ММ вбачаємо в тому, що він допоможе:   * закріпити теоретичні знання на практиці; * ознайомитися з термінологами різних поколінь, їх здобутками та напрацюваннями;; * переглянути термінні словники різних часових зрізів; * описати терміносистему певної галузі знань * розглянути історію становлення окремих фаховихтермінів ; * сприймати та правильно аналізувати науковий текст щодо наявності у ньому термінів. |
| **Література для вивчення дисципліни** | о с н о в н а   1. *Дяков А.С.,та ін.* Основи термінотворення: семантичні та соціолінгвістичні аспекти/ А.С. Дяков, Т.Р. Кияк, З.Б. Куделько. –К.,2000. 2. *Кияк Т.Р*. Лінгвістичні аспекти термінознавства / Т. Кияк . – К., 1989. 3. *Ковалик І.І.* Логіко-лінгвістична концепція технічної термінології у слов’янських мовах / І.І. Ковалик // Вісник ЛДУ: Серія філологічна, 1969. – Вип. 6. 4. *Кочан Ірина* Динаміка і колифікація термінів з міжнародними компонентами в українській мові.= Львів, 2004 5. *Кочан Ірина.* Українська наукова лексика: міжнародні компоненти в термінології. –К.: 2012 6. *Кочан Ірина.* Українське термінознавство в іменах / Ірина Кочан. – Львів, 2012 7. *Кочерга О Д.*, Кулик В. М. Українські термінологічні словники в бібліотеках Києва і Львова / О.Д. Кочерна, В.М. Кулик. – Інститут теоретичної фізики АН України. – К., 1993. 8. *Крижанівська А., Симоненко Л*. Актуальні проблеми упорядкування наукової термінології. / А. Крижанівська, Л. Симоненко. – К., 1987. 9. *Наконечна Г.* Українська наукова термінологія: історія і сьогодення / Галина Наконечна. – Львів, 1997. 10. *Панько Т*.І. Від терміна до системи / Т.І. Панько. – Львів, 1980. 11. *Панько Т.І.* Українське термінознавство / Т.І. Панько, І. М. Кочан, Г.П. Мацюк . – Львів, 1994. 12. *Палюга Л.*М. До питання про теоретичні засади наукового словництва / Л.М. Полюга // Науково-технічне слово. – 1994.-Ч. 1. 13. *Склад і структура* термінологічної лексики української мови. – К., 1984. 14. *Суперанская А.В.,* Общая терминология / А.В. Суперанская, Н.В. Васильева, Н.В. Подольская. – М., 1993. 15. *Шевельов Ю.* Українська мова в першій половині ХХ ст.: Стан і статус/ Юрій Шевельов. – Торонто., 1987. 16. редньої школи. Рідна мова.5-11кл.- К., 2010.   д о д а т к о в а    *1.Богуцька М.* Термінознавство на Україні / М. Богуцька. – К., 1980.  *2.Вовк А*. Наукова мова і політика / А. Вовк .- Нью -Йорк, 1979.  *Зарицький М*. Актуальні проблеми українського термінознавства. / М. Зарицький- К., 2004  3.Комова М.В. Українська термінографія (1948-2002): Бібліографічний покажчик / М.Комова . . – Львів, 2003. – 112 с.  *4.*.Національні та інтернаціональні компоненти в сучасних терміносистемах // За ред. Л.О. Симоненко, С.О. Соколової, І.В. Карпенко та ін. – К.:, 1993.  6.Прикладне термінознавство: Навчальний посібник.- // За ред. В. Дубічинського та Л. Васенко..- Харків: НТУ ХП1, 2003.- 145 с. |
| **Тривалість курсу** | 1семестр (5) |
| **Обсяг курсу** | Загальний обсяг 180 годин, у т. ч. 16 годин лекційних, 16 годин практичних занять і 84 години самостійної роботи. 6 кредитів ЄКТС. 3 модулі. |
| **Очікувані результати навчання** | Студент повинен  **знати:**  що таке термін, термінологія, терміносистема; чим термін відрізняється від загальновживаного слова; основні типи термінологічних словників; основні напрями термінознавства та його школи; віхи українського термінознавства, його інституції та іпостасі, історію української термінографії і сучасні термінологічні словники, основну специфіку українського термінотворення; що таке уніфікація і стандартизація термінів.  **вміти:**  ідентифікувати термін від загальновживаного слова; знайти його в термінологічному словнику; працювати з термінологічними словниками; розрізняти запозичений і національний термін, синоніми і варіанти, термін і не термін, моделювати терміни певних понятійних категорій, виявляти терміни-покручі. |
| **Ключові слова** | *термін, термінологія, терміносистема, історія українського термінознавства, термінографія* |
| **Формат курсу** | Очний, заочний |
| **Теми** | \* СХЕМА КУРСУ |
| **Підсумковий контроль, форма** | залік |
| **Пререквізити** | Курс історії української літературної мови, стилістика, культура мови |
| **Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу** | Метод спостереження й аналізу, робота з навчально-методичною літературою |
| **Необхідне обладнання** | Проектор |
| **Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)** | Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються так:  • практичні: 20% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 20;  • модулі: 30 семестрової оцінки; максимальна кількість балів 30;  Реферати 50  Підсумкова максимальна кількість балів 100. |
| **залік** | Залік виставляємо на основі суми балів за семестр: 20 б. – усні відповіді на практичних; модулі 15, письмові роботи -15, творчі роботи-50. Загальна сума – 100 б. |
| **Опитування** |  |

**СХЕМА КУРСУ**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Тиж. / дата / год.- | Тема, план, короткі тези | Форма діяльності (заняття) | Література | Завдання, год | Термін виконання |
|  | **МОДУЛЬ І**  **Змістовий модуль 1**. **Основні поняття термінознавства**. |  |  |  |  |
| 1-ий тиждень 5 –ого  семестру  2 год. | **Тема1** Термінознавство як наука. Його основні напрями і школи. Термін. Термінологія. Номен. Номенклатура. Професійна лексика і професіоналізми.  . | лекція | Основна !,7,9  Додаткова 2,3,4 |  |  |
| 2-ий тиждень 5 –ого  семестру  2 год. | **Тема2** Поняття терміносистеми. Термінологічна норма.  Поняття терміносистеми. Термінологічна норма. |  | . Основна. 6,7,12, 13  Додаткова;3, 5, 6 | За тлумачними словниками виписати словникові статті: термін, термінологія, терміносистема, термінографія. |  |
| 3-ий тиждень 5 –ого  семестру  2 год. | **Тема 3**. Ономасіологічний, семасіологічний та функціональний підходи до вивчення терміна. | лекція | Основна. 1,6,7  Додаткова: 2,3 |  |  |
| 4-ий тиждень 5 –ого  семестру  2 год. | **Тема 4.** Логіко-лінгвістична концепції термінологічної роботи проф..І І.Ковалика. |  | Основна.3,8  Додаткова 5 | Законспектувати статю проф.. І.Ковалика «Логіко-лінгвістична концепція…» |  |
| 5-ий тиждень 5 –ого  семестру  2 год. | **Тема 5.** Міжнародні термінологічні організації і центри. Їх діяльність і постаті (А.Вовк, О.Горбач) |  | Основна. 9,11,  Додаткова: 2, 5 |  |  |
|  | **Змістовий модуль 2. Українська термінографія.** |  |  |  |  |
| 6-ий тиждень 5 –ого  семестру  2 год. | **Тема 6.** Термінографія як наука про творення термінологічних словників |  | Основна. 10, 5  Додаткова:1,3,6 | Ознгайомитися 3 5-ма з термінологічними словниками. Виписати зразки словникових статей |  |
| 7-ий тиждень 5 –ого  семестру  2 год. | . **Тема 7.** Сучасні термінологічні словники, їх види і призначення. |  | Основна. 10,  Додаткова:1,3,6 | Робота у бібліотеці з термінологічними словниками. |  |
| 8-ий тиждень 5 –ого  семестру  2 год. | **Тема 8.** Основні способи термінотворення. |  | Основна. 1, 11,  Додаткова:3, |  |  |
| 9-ий тиждень 5 –ого  семестру  2 год. | **Тема 9.** Запозичені слова в терміносистемах. |  | Основна. 10,  Додаткова:1,3,6 |  |  |
| 10-ий тиждень 5 –ого  семестру  2 год. | **Тема10.** Методи і форми термінологічної роботи. Огляд наукової літератури з термінознавства. |  | Основна. 6,4,2,  Додаткова:1,3,6 |  |  |
|  | **Змістовий модуль 3**  **Сторінки історії українського термінознавства.** |  |  |  |  |
| 11-ий тиждень 5 –ого  семестру  2 год. | **Тема 11.** Сторінки історії національного термінознавства. Витоки українського термінознавства. Наукове товариство імені Т.Г. Шевченка, його роль у становленні національних терміносистем. |  | Основна. 10,  Додаткова:1,3,6 | Законспектувати портрети відомих термінологів того часу |  |
| 12-ий тиждень 5 –ого  семестру  2 год. | **Тема 12.** Українське термінознавство перших десятиліть ХХ століття. 1920- ті роки в історії українського термінознавства. |  | Основна. 2 ,4, 9  Додаткова:1,3,6 |  |  |
| 13-ий тиждень 5 –ого  семестру  2 год. | **Тема 13**. Інститут української наукової мови. Українське термінознавство 1930-х років. |  | Основна. 10, 13  Додаткова:1,3,6 | Лртмаьт одну із фахових терміносистем. |  |
| 14-ий тиждень 5 –ого  семестру  2 год. | **Тема 14.** Українське термінознавство 1940-1960 років. |  |  |  |  |
| 15-ий тиждень 5 –ого  семестру  2 год. | **Тема 15.** Українське термінознавство 1960-1990 –х років та перших десятиліть ХХ1 століття. |  | Основна. 10,  Додаткова:1,3,6 | Законспектувати відповідні сторінки зі словника І.Кочан «Українське термінознавство в іменах». |  |
| 16-ий тиждень 5 –ого  семестру  2 год. | **Тема 16.** Видатні українські термінологи (І. Верхратський, І.Пулюй, .І.Горбачевський).  Термінологи сучасності. Львівська термінологічна школа. |  | Основна. 10,  Додаткова:1,3,6 |  |  |